

# DER BESUCH

## Antje Damm

Die menscheue Elise trifft auf Emil, einen neugierigen, kleinen Jungen. Elise ist eine ängstliche Frau; sogar vor Bäumen fürchtet sie sich. Oder vor dem Papierflieger, der eines Tages zum Fenster ihres grauen Hauses hereinsegelt.

Dieses Haus verwandelt sich im Lauf der Geschichte in ein belebtes farbenfrohes Zuhause. Es gibt wenige deutsche Bilderbücher, die es bis in die New York Times schaffen. Antje Damms »Der Besuch« ist das gelungen – nicht zuletzt wegen seiner grandiosen Machart.

Das Rahmenprogramm zur Ausstellung macht Angebote für alle Generationen und legt einen Schwerpunkt auf Mehrsprachigkeit. Die Texte zu den Bildern hängen in deutscher, italienischer, polnischer und türkischer Sprache aus.



Antje Damm, 1965 in Wiesbaden geboren, studierte in Darmstadt Architektur und arbeitete mehrere Jahre freiberuflich für diverse Architekturbüros. Seit ihre Töchter auf der Welt sind, schreibt und illustriert sie Kinderbücher. Heute lebt sie mit ihrem Mann und ihren vier Kindern in einem alten Fachwerkhaus in der Nähe von Gießen.

Antje Damm | Der Besuch /Foto © Susanna Wengeler

## Die Ausstellung

»Der Besuch« von Antje Damm  
vom 18.09. – 02.10.2023

### Öffnungszeiten

Nach den Sonntagsgottesdiensten und zu den Veranstaltungen im Pfarrheim und in der Bücherei

## Orte der Veranstaltungen

### Pfarrheim St. Engelbert und

### Kath. Öffentl. Bücherei St. Engelbert

Pfarrer-Moll-Str. 54 | 51105 Köln-Humboldt/Gremberg

### Kirche St. Engelbert

Gremberger Str. 34 | 51105 Köln-Humboldt/Gremberg

### Kita St. Engelbert

Volpertusstr. 9 – 11 | 51105 Köln-Humboldt/Gremberg



Le attività concomitanti alla mostra offrono qualcosa per tutte le generazioni e danno una grande importanza al multilinguismo. I testi che accompagnano le immagini sono pubblicati in tedesco, italiano, polacco e turco.



Program wystawy zawiera oferty dla wszystkich grup wiekowych i podkreśla ich wielojęzyczność. Teksty do ilustracji są prezentowane w językach: niemieckim, włoskim, polskim oraz tureckim.



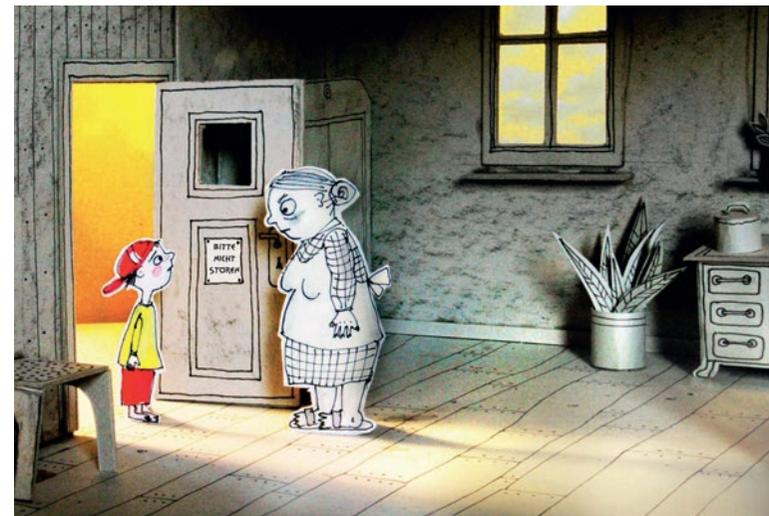
Serginin destekleyici programı, tüm nesiller için teklifler sunuyor ve çok dilliliğe odaklanıyor. Resimlerin metinleri Almanca, İtalyanca, Lehçe ve Türkçedir.

## Veranstalter

Kath. Kirchengemeindeverband Köln-Kalk/Humboldt/Gremberg

Kita St. Engelbert

Kath. Bildungswerk Köln



Antje Damm | Der Besuch © Moritz Verlag, Frankfurt am Main

Antje Damm  
BILDERBUCHAUSSTELLUNG

18.09. – 02.10.2023

»ODWIEDZINY«  
»DER BESUCH«  
»MISAFIR«  
»IL GIORNO FORTUNATO«

Kath. Pfarrheim St. Engelbert  
Pfarrer-Moll-Straße 54  
51105 Köln-Humboldt/Gremberg



## RADIO/AUDIOPROJEKT: DER BESUCH

Für Kinder/Jugendliche im Alter von 12 bis 16 Jahren

Radio hören ist nichts Ungewöhnliches, Radio machen schon. Für die Eröffnung der Ausstellung am 18.09.2023 werden sich Pänz im Alter von 12 bis 16 Jahren mit den Themen des Buches »Der Besuch« beschäftigen: Mehr-Generationen, Freundschaft, Füreinander da sein, Alt und Jung. Die jungen Radiomacher werden hierzu eine kleine Radiosendung produzieren, die später auch im Bürgerfunk auf Radio Köln ausgestrahlt wird.

**Sa 12.08. und Sa 19.08.2023 | 10.00–17.00 Uhr**

mit Elvis Katticaren, Hörfunk-Journalist, LfM-Medientrainer  
Maximal 10 Teilnehmende | Kostenbeitrag: 5,00 Euro  
Verbindliche Anmeldung per E-Mail: post-hug@email.de  
Pfarrheim St. Engelbert u. Medienwerkstatt Köln | Tunisstr. 4

## KITA-KINDER SINGEN GEMEINSAM MIT ELTERN UND GROSSELTERN

Singen macht Laune! Das erleben Eltern/Großeltern und Kinder, wenn sie gemeinsam und professionell begleitet singen. Dazu gibt es Inspirierendes und Tipps zum Thema Singen mit Kindern, Singstimme, Stimmhygiene, Singen im Alltag.

**Di 19.09.2023 | 10.00 Uhr**

mit Daniela Dingfeld, Sängerin und Schauspielerin  
Eintritt frei | Pfarrheim St. Engelbert

## BÜCHERKISTEN BAUEN

Angebot für Väter oder Mütter mit Kindern

Damit die Lieblingsbücher immer griffbereit sind – und auch transportiert werden können, bauen wir unter Anleitung eines Schreiners eine Bücherkiste.

**Sa 23.09.2023 | 15.00–18.00 Uhr**

mit Wolfgang Flink, Schreiner  
Verbindliche Anmeldung per E-Mail: post-hug@email.de  
Materialkosten: 10,00 € je Kiste | max. 8 Teilnehmende  
Pfarrheim St. Engelbert

## FAMILIENGOTTESDIENST

**So 24.09.2023 | 10.00 Uhr**

Kirche St. Engelbert

### FÜHRUNGEN

**11.00–12.00 Uhr**

für Familien mit Kindern  
mit Meltem Kempe und Simone Hoff-Wagner

**12.00–13.30 Uhr**

mit Meltem Kempe  
Pfarrheim St. Engelbert

### ALTENSTUBE

**Mo 25.09.2023 | 15.00 Uhr**

Besuch der Ausstellung im Pfarrheim St. Engelbert

### »ZIEMLICH BESTE FREUNDE«

Filmabend

Ein wohlhabender, an den Rollstuhl gefesselter Franzose adeliger Herkunft engagiert einen jungen Migranten als Pfleger, der so gar nicht in den kultivierten Haushalt passen will. Doch sein Dienstherr will nicht länger wie ein rohes Ei behandelt werden. Charmantes Buddy-Movie mit pffiffigen Dialogen und guten Hauptdarstellern, das zwischen Komik und Sentiment balanciert und dafür plädiert, sozialen und kulturellen Differenzen mit Solidarität zu begegnen

**Mo 25.09.2023 | 18.00 Uhr**

Filmgespräch: Meltem Kempe  
Eintritt frei | Katholische Öffentliche Bücherei St. Engelbert

### JUNG TRIFFT ALT IM VEEDEL

Kinder der Kita St. Engelbert besuchen ältere Menschen und bringen eine Überraschung mit ...

**Di 26.09.2023 | ab 09.30 Uhr**

## RAN AN DIE GESCHICHTEN, VORGELESEN!

Workshop für Eltern zum Thema Lesen/Vorlesen und zur Bedeutung der Mehrsprachigkeit

**Do 28.09.2023 | 15.00–16.30 Uhr**

Dr. Susanne Klinkhamels,  
Lese- und Literaturpädagogin (BVL)  
Bitte Bedarf an Kinderbetreuung anmelden:  
post-hug@email.de  
Eintritt frei | Katholische Öffentliche Bücherei St. Engelbert

### FÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG

Für Gruppen aus Kindergärten und Grundschulen

**Fr 29.09.23 | ab 09.00 Uhr**

**oder nach Vereinbarung**  
mit Meltem Kempe  
Verbindliche Anmeldung per E-Mail: post-hug@email.de  
Pfarrheim St. Engelbert

### ABSCHLUSS-GOTTESDIENST ZUR AUSSTELLUNG

**So 01.10.2023 | 11.15 Uhr**

Kirche St. Engelbert  
Ausstellung anschließend noch bis 13.00 Uhr geöffnet

